

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 39

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

## Offizielles Organ

des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA),  
der Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
und der Schweizerischen Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

97. Jahrgang 27. Sept. 1979 Heft 39/79

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Staffelstrasse 12  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit  
Zustimmung der Redaktion und  
nur mit genauer Quellenangabe  
gestattet.

## Inhalt

### Wasserkraftwerke

Die Pumpspeichieranlage  
Châtelard II-Barberine der  
Schweizerischen Bundesbahnen. 755

Aspekte der Modernisierung  
und Erweiterung der Kraft-  
werkanlage. Von *Philippe  
Rochat*, Bern 755

Ausführungskontrollen der  
Dämme des Ausgleichsbek-  
kens von Châtelard-Village.  
Von *Jean-Louis Mottier*, Ba-  
den 758

Die Zubringerpumpenanla-  
ge. Von *R. Linz, G. Leupin,  
R. Lécho*t und *E. Hasler*, Ba-  
den 761

### Architektur

Von Elementen und Zusam-  
menhängen in der Architek-  
tur. Von *Franz Füeg*, Lausan-  
ne 770

### Flussbau

Sanierung der Mess-Schwel-  
le Le Châtelot durch den  
Einbau von Colcrete-Con-  
tainern. Von *D. De Zordo*,  
Bern 778

Vor 50 Jahren: Dornier DoX 779

Umschau 780

### Internationale Vereinigung für Brücken- und Hochbau

Auszeichnungen und Ehren-  
mitgliedschaften 782

**Nekrologe**  
Ernest Bizaz 783

**Mitteilungen aus dem SIA** 783

**Aus SIA-Sektionen** 783

### Wettbewerbe

Wettsteinbrücke Basel.  
Kleinholzareal Olten.  
Schmiedgasse Herisau.  
Überbauung Du Lac St. Mo-  
ritz. Kantonsschule Frauen-  
feld. 784

Laufende Wettbewerbe B 137

Wettbewerbsausstellungen.  
Aus Technik und  
Wirtschaft B 138

### Vorschau auf das nächste Heft

Die Anwendung mässiger Vor-  
spannung beim Kulturwehr  
Kehl/Strassburg

## zum Titelbild



### ACO hat die Oberflächenentwässerung modernisiert

ACO hat frühzeitig - vor nun  
gut zehn Jahren - die Aufgabe  
erkannt und übernommen, die  
Probleme der Oberflächenent-  
wässerung mit System anzupak-  
ken.

Entwicklungsarbeit und dauern-  
de Verbesserungen, die in der  
Praxis erprobt wurden, haben  
zur zielgerechten Produktion  
eines umfassenden Rinnensys-  
tems von verblüffender Ein-  
fachheit geführt. Der Aufwand  
hat sich also gelohnt. Für die  
Praxis.

Das ACO Drain Entwässerungs-  
System, ein Fertigelemente-Sys-  
tem, das die Anforderungen  
moderner Planung und Bautech-  
nik - unter Berücksichtigung  
neuester Erkenntnisse (Polye-  
sterbeton) - in bezug auf die  
Oberflächenentwässerung voll  
erfüllt.

Das ACO Sessa Leibungsfenster  
- bringt dem Baufachmann eine  
rationellere und problemlosere  
Einbauweise mit dem Vorteil  
des Baunormteiles, der Wirt-  
schaftlichkeit (geringere Kosten)  
und einem optimalen Aussehen  
nach dem Einbau. Alle ACO  
Qualitäts-Fertigelemente wer-  
den im Fabrikationsbetrieb Mit-  
lödi/Glarus hergestellt.

Das ACO Produkte-Programm:  
ACO Drain Entwässerungs-Sys-  
tem mit eingebautem Gefälle  
ACO Drain Schwerlastrinne  
S100 für höchste Beanspru-  
chung

ACO Sportprogramm  
ACO Sessa Leibungsfenster  
ACO Step Schuhabstreifer  
ACO Sonderelemente auf Kun-  
denwunsch

Der ACO Planungs- und Bera-  
tungsdienst erarbeitet für Sie in-  
dividuelle, problemorientierte  
Vorschläge und Lösungen.

## Abonnemente

<b>Schweiz:</b>		<b>Ausland:</b>	
1 Jahr	Fr. 120.-	1 Jahr	Fr. 130.-
½ Jahr	Fr. 63.50	½ Jahr	Fr. 68.50
Einzelnummer	Fr. 5.-	Einzelnummer	Fr. 6.-

Ermässigte Abonnementspreise  
für Mitglieder des SIA, der  
GEP, des BSA und der ASIC,  
für Studenten und für Mitglieder  
des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
80-6110, Zürich

Mitteilungen betreffend  
Adressänderungen,  
Abonnemente  
und Bezug von Einzelnummern  
sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur  
und Architekt»  
Rüdigerstrasse 1  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 202 60 91

## Anzeigenverwaltung

Iva

IVA AG für internationale  
Werbung, Hauptsitz:  
Beckenhofstrasse 16,  
8035 Zürich  
Tel. (01) 26 97 40

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

## Ingénieurs et architectes suisses

### Bulletin technique de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour  
1007 Lausanne

No 19/79

### Calcul probabiliste des structures métalliques

Application du calcul pro-  
babiliste à l'étude des  
structures, conclusions pro-  
visoires, par *Bertrand Rouvé* 240

cimenterie de Yandev au  
Nigeria, par *Paul Bongard* 249

Centre commercial IKEA  
à Aubonne 253

### Actualité

### Construction métallique

Le nouveau Grand  
Casino de Genève 247

Association internationale  
des ponts et charpentes  
(AIPC) 254

Ossature métallique des  
dépôts à matières premières  
et clinker de la nouvelle

**Vie de la SIA**  
Communications SVIA 254